

Componente cuatro: Atendiendo las necesidades de los niños hispanos - Video

(link for viewing at end of transcript)

Emma Cellis: Desde muy joven yo siempre decia que queria ser maestra. El centro es como ver una casa grande de familia, no en realidad una escuela sino una casa normal de familia. Todos corren para verme, para darme un abrazo, para decirme buenos dias. O sea me llena de felicidad ese carino que ellos tienen conmigo. ¿Donde esta Gaby? Aquí... A veces yo te voy a decir que a veces los niños de tres, cuatro años no, pueden más que una persona mayor -- pueden porque ellos son muy inteligentes.

Hasta mañana conejitos... Lo bueno que acá en el centro tenemos dos profesores en la clase, uno de habla Inglés y otro habla Español. ¿Como tú te llamas? Hacemos un plan de trabajo para ambas maestras. ¿Como me llamo? ¿Como se llama ella? Emma... Emma... O sea la otra persona solamente tiene que hablar Inglés y yo tengo que hablar solamente Español, o sea nos dividimos el trabajo.

Ocho... siete... Los niños salen bilingüe de acá todos; hablando Inglés y Español al mismo nivel. Siempre con los niños yo he estado viendo las necesidades de cada niño en especial. Poniendo y dándoles por ejemplo a cada niño por ejemplo su plan de trabajo, su plan del mes; siempre fijándome si este niño realmente ha logrado lo que queremos con sus padres.

Narrador: En el último segmento vimos como la familia hispana funciona como una unidad circular. Y cómo los maestros de Head Start, los trabajadores sociales y los administradores expanden ese círculo cálido. Pero Head Start también prepara a los niños para empezar a subir la escalera del sistema educacional estadounidense, que se enfoca en los logros individuales.

Aunque existen muchos temas sociales, de desarrollo y de salud que tienen un efecto particular en los niños hispanos y su habilidad de aprender—una discusión sobre las necesidades de los niños hispanos comienza con una pregunta. Ha creado usted un medio ambiente donde los niños hispanos pueden aprender y, si no, qué necesita hacer para crear ese medio ambiente?

Lydia Zapata: Los niños vienen en una edad pequeña y siento que el desarrollo emocional es muy importante, y es importante tener una conexión con lo que conocen en la casa con sus familias y lo que conocen en el salón. Maestro: [English translated to Spanish] Este es un instrumento de Brasil...

Narrador: Traer la cultura al salón de clase va más allá que colgar algunas imágenes en la pared o celebrar un día feriado en particular. Es un esfuerzo de todo el año que se enfoca en cada día, es una actitud por parte del plantel de aceptación, de ser abiertos y estar dispuestos a traer la cultura al salón de clase, para compartir.

Carol Bellamy: [English translated to Spanish] A mí hasta me gusta ver fotos de la familia de cada niño y materiales que pudieran tener que representen su cultura en el salón de clase. Eso hace que los niños se sientan muy seguros y a salvo. Los hace sentir que son parte de algo y entonces son capaces de explorar el salón de clase y aprender.

Narrador: Y cómo sus maestros abordan el idioma es probablemente la mejor manera de pronosticar que tan bien y rápidamente aprenderán los nuevos inmigrantes. Rebeca Valdivia, Ph.D.: [English translated to Spanish] La investigación ha demostrado continuamente y consistentemente que los niños que tienen un desarrollo y una fundación fuertes en su lengua materna más, alcanzan un nivel académico más alto de inglés, la cual es la meta de todos los niños en las escuelas de Estados Unidos.

Narrador: El Programa de Estándares de Rendimiento requiere que los servicios apoyen la primera lengua del niño, así como a la adquisición del inglés. Pueden existir diferentes maneras de lograr ambos requisitos. En algunos casos, donde la mayoría de los niños hablan español y hay miembros del plantel que también lo hablan, se ha creado un

salón de clase bilingüe.

Bob Stechuk: [English translated to Spanish] Cuando un niño desarrolla su primera lengua, él está adquiriendo una amplia gama de habilidades cognitivas, que las investigaciones han demostrado que están fuertemente relacionadas con el éxito posterior en la lectura y en las tareas académicas.

Narrador: En este Head Start del centro de la ciudad, la comunidad hispana ha estado creciendo por muchos años -- los padres se han unido al plantel como expertos en la segunda lengua y muchos han llegado incluso a enseñarla. El bilingüismo se ha convertido en un estilo de vida. Pero en el Head Start de este suburbio, a 20 millas de distancia, la comunidad hispana apenas comienza a crecer.

En un periodo de tiempo corto, este centro matriculó 40 familias hispanas, pero sólo 6 miembros del personal son hispanos. Mientras se esfuerza en aumentar el número de hispanos en el plantel, el director del centro de educación ha estado trabajando con los maestros mostrándoles técnicas que pueden usar para apoyar la primera lengua.

Bob: El Programa de Los Estándares de Rendimiento de Head Start y los resultados de investigaciones, son ambos claros y consistentes. Queremos hacer lo que sea posible para apoyar el continuo desarrollo de la primera lengua del niño, porque eso le permite usar su primera lengua como un recurso fundamental para su desarrollo.

Narrador: Existen muchas maneras como usted puede apoyar la primera lengua de un niño y estas incluyen: Aprenda tantas palabras como pueda en español y pídale a los padres que le enseñen frases importantes, Cante en español y aprenda a jugar juegos hispanos, Pídale a los padres que traigan objetos de la casa como cajas de comida, para usarlas en el área de juego.

Toque una cinta en la primera lengua o pídale a un padre o bibliotecario que lean en voz alta Anime a los padres a hablarle al infante en español, en voz alta, Y exprese entusiasmo sobre los beneficios de ser bilingüe Ambos niños, los de habla inglesa y los de habla española, matriculados en Head Start, tienen la oportunidad de aprender una segunda lengua. Esa es una oportunidad bastante valiosa para desperdiciarla.

Uno de los desafíos de enseñar inglés a los niños que hablan otro idioma que no es el inglés, es identificar cuando hay un atraso en el desarrollo. Un reto similar se enfrenta cuando usted sospecha que un niño sufre de un desorden emocional o social. Es verdaderamente un desorden? o simplemente el niño está sufriendo el estrés que puede resultar cuando nadie habla tu primera lengua?

Vicki Greening: [English translated to Spanish] He tenido patólogos de trastornos del habla y del lenguaje que me decían "usted necesita trabajar en eso. El constantemente pasa del español al inglés. Yo verdaderamente creo que en las edades tempranas de la niñez tenemos una oportunidad. Tenemos la oportunidad de educar a estas personas que desconocen la secuencia, perfectamente normal, de adquirir una segunda lengua.

Narrador: Vicki Greening es una especialista en discapacidades que ha viajado a través del país conduciendo talleres sobre cómo valorar y evaluar a niños para quienes el inglés es una segunda lengua. Vicki Greening dice que un buen programa para discapacitados comienza con una valoración y evaluación adecuada, que considera las preocupaciones y observaciones de los padres y que es realizado en la primera lengua del niño.

Este programa Head Start en el norte del estado de Nueva York, tiene una comunidad hispana grande. Ellos notaron que las familias con un niño con necesidades especiales, a menudo quieren mantener ese niño en la casa, pensando que sólo la familia puede cuidar adecuadamente a un niño discapacitado.

Karen Rhinehardt: [English translated to Spanish] Si sabemos de un padre de familia que mantiene en la casa a un niño discapacitado, podríamos pedirle a otra familia que hable con ellos para ayudarles a entender el proceso y también para que vengan al centro y observen un salón de clase, para que sepan que sus niños son totalmente bienvenidos y que estarán a salvo, ya que esta puede ser una de sus preocupaciones.

Narrador: Una vez que el niño este matriculado en el programa, su concepto de equipo combina observaciones en el

salón de clase con la aportación de los padres y la continua evaluación de los maestros. Y cuando llega la hora de explicar los resultados y opciones, los padres son invitados a una reunión y se les da tiempo para absorber la información.

Karen: El proceso de discapacidad es complicado para los niños de cualquier cultura. Familias de la cultura estadounidense a menudo tienen dificultades para entender el proceso, entonces, imagine a una familia de otro país, que no habla el idioma o que tiene un inglés limitado, tendría aún más dificultad en este país, para entender y conseguir los servicios para discapacitados.

Narrador: A medida que usted atiende las necesidades de los niños hispanos discapacitados surgirán nuevos desafíos en el camino.

Karen: Pienso, en la cultura hispana, es que el padre es el que toma decisiones y en la cultura estadounidense los educadores a menudo trabajan sólo con la madre. Entonces al identificar a los niños con discapacidades trabajamos con las madres y las madres a menudo dicen, "bueno...tengo que ir a casa y hablar con el padre, pero porque no entienden del todo el proceso, el padre dice, "no, no necesitamos eso".

Speaker: Conecte cada punto por punto...Narrador: Como dice Greening durante sus talleres, atender a los niños con necesidades especiales es un proceso continuo y cuando se presenta un obstáculo, si se le pone atención, habrá una solución.

Loudell Robb Newball: Generalmente cuando un padre se le da la noticia que su niño tiene una discapacidad y esta renuente no quiere aceptarlo, lo que hacemos es reunirlo con otro padre de familia que ha pasado por el mismo proceso, porque ese otro padre puede compartir sus experiencias y entonces a la vez decirle como el se sentía anteriormente con el proceso y eso ayuda mucho a los padres que tienen ese problema de aceptar que su niño tenga una discapacidad.

Mientras muchas otras áreas de servicios se beneficiarán de su habilidad para superar obstáculos, esas destrezas son particularmente necesarias para desarrollar un buen programa de salud oral. Proveer el cuidado de salud oral siempre ha sido un desafío para los programas Head Start y hoy en día, es de particular importancia.

Francisco Ramos-Gomez: Hay una gran epidemia en los niños latinos. 50 por ciento de los niños tienen cavidades en su boca a edad muy temprana, antes de los cinco años de edad.

Narrador: Los dentistas e higienistas dicen que muchas familias hispanas inmigrantes operan a un nivel de supervivencia. Apenas y pueden poner comida sobre la mesa, como para poder convencer a un niño a que se cepille los dientes.

Por eso es particularmente importante para programas que atienden a los niños hispanos tener un buen plan de salud oral que incluya: Visitas regulares que comiencen antes del primer año de los niños pueden hacerse en el centro, idealmente en la primera lengua del niño; la aplicación de fluoruro, efectivo para la prevención de las caries; y un medio-ambiente de aprendizaje que se extiende al plantel y a los padres y promueve el cepillado de dientes diario y cuidado de salud dental que comienza cuando los niños son apenas infantes.

Valerie Orlando: [English translated to Spanish] Las enfermedades dentales son altamente prevenibles. De hecho 100 por ciento de las enfermedades dentales son prevenibles. Sin embargo no se previenen sencilla o uniformemente. Para explicarlo, no son como la varicela o el polio o como una enfermedad contra la cual se puede vacunar y se acaba.

Es algo constante que necesitamos monitorear y con lo que necesitamos trabajar continuamente a través de la vida. Y es por eso que establecer un hogar dental para un niño durante sus primeros años formativos es tan importante para la solución.

Narrador: La obesidad también ha golpeado duro a la comunidad inmigrante. Un nuevo estudio demuestra que el 25 por ciento de los niños hispanos menores de 3 años tienen sobrepeso, comparado con sólo el 17 por ciento de todos los

niños del país.

Sonia Cotto-Moreno: Entre y más joven hay obesidad en los niños más joven van a tener los mismos problemas de diabetes, cáncer y enfermedades del corazón.

Sonia: [English translated to Spanish] Agarre sus manos y deje que él mismo se empuje hacia arriba. Narrador: Sonia Cotto-Moreno, trabaja con muchas familias de Head Start para mejorar hábitos alimenticios y aumentar el ejercicio.

Sonia: Para asegurar que en el futuro no haya esos problemas hay que incluir la actividad física intencional en el currículo diario de los niños tanto de los bebés, como los de dos años, tres años, cuatro años y cinco años cada día.

Narrador: Moreno dice que es particularmente difícil porque los nuevos inmigrantes a menudo no viven cerca de los supermercados y sólo tiene acceso a las tiendas llamadas de conveniencia, que típicamente venden comestibles con alto contenido de sal y grasas y ofrecen poco, si algo, de vegetales. Y algunas familias viven en vecindarios inseguros para que los niños jueguen, dificultando el ejercicio afuera.

Sonia: Amarre su pañuelo porque vamos a ser vaqueros... Suban las piernas Narrador: Moreno dice que no es necesario comprar programas caros, siempre y cuando se tenga un plan bien pensado que: Sonia: Vieron que es de fácil hacer ejercicio, tenemos que recobrar el aliento, verdad...

Narrador: Enseñar a los profesores a ser buenos modelos; comienza con los infantes; involucrar a los padres en talleres que enseñan cómo aumentar la actividad física de los niños y darles opciones dentro de la casa y es culturalmente diverso e interesante.

Moreno dice que es importante sacar a los niños al aire libre diariamente y si es posible con equipos que promuevan las habilidades motoras. Ella dice que se pueden encontrar muchos materiales en la red de internet y que hay muchos libros y videos buenos que enseñan sobre la nutrición y enfatizan la importancia de balancear lo que come con la actividad física.

Sonia: Cómo fomentar las actividades físicas en el hogar con sus hijos... Narrador: Moreno añade que el comer sanamente y hacer ejercicio se lograrán, sólo si Head Start hace una prioridad de la buena nutrición y el ejercicio.

En esta serie hemos revisado como la comunidad hispana de los Estados Unidos está cambiando y lo que eso significa para su área de servicio. También hemos aprendido cuáles son algunas de las necesidades para las familias y niños hispanos de Head Start.

Una de las razones por las cuales Head Start ha sido tan exitoso por más de 40 años, es que es un programa que se administra localmente, sensible a las diferentes necesidades de las comunidades a las que sirve. Si la comunidad hispana no está siendo atendida en su área, tome el siguiente paso y dele un Head Start a todos los niños. -- Fin del Video --

-- Permalink for viewing (requires Flash and JavaScript)

http://videos.sorensonmedia.com/HEAD+START/000058-Building+Blocks+for+Hispanic+Outreach+and+Service_Spanish-Block+4+-+2006-SD360p/a9772873t4ae6C4cfeia9cb511a97d89e493